Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 46 (1973)

Heft: 12

Artikel: La Galleria del bel libro, Ascona

Autor: Kasser, Hans

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-776116

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

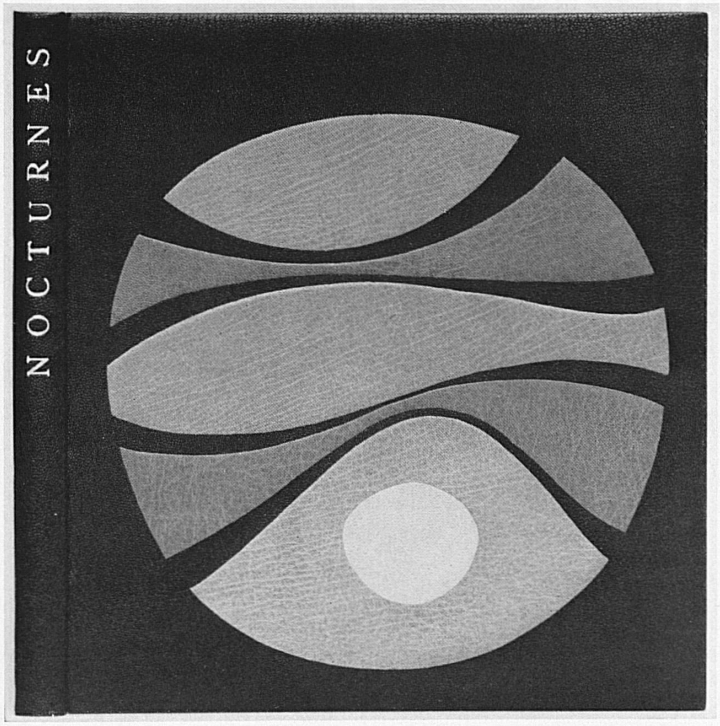
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

LA GALLERIA DEL BEL LIBRO, ASCONA

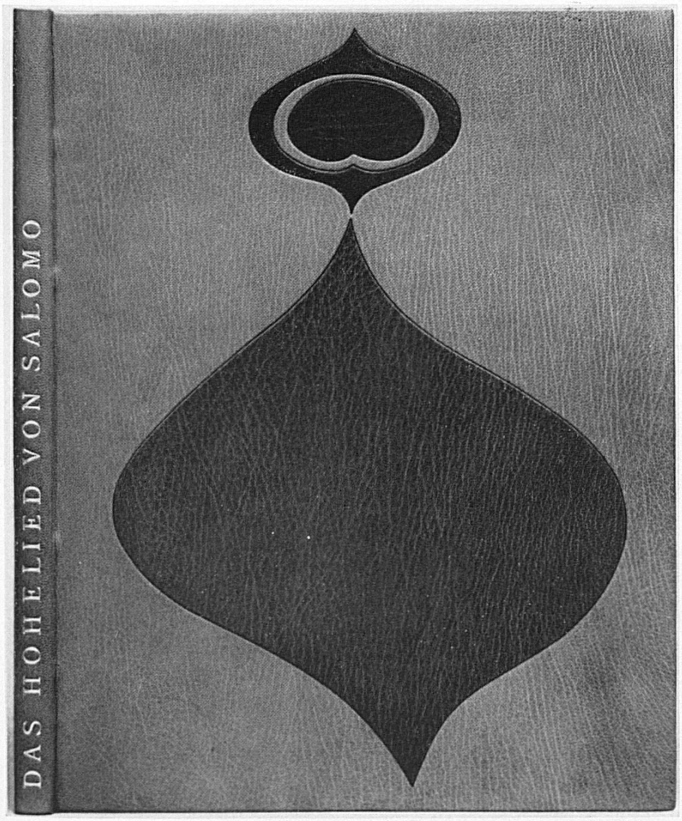


Oben links: Papierschöpferei; rechts: Blick in die Buchbinderwerkstatt. Unten: Zwei Beispiele künstlerisch gestalteter Bucheinbände aus der Legatoria artistica, Ascona; Entwürfe Martin Jaegle. Links: Ernst Jünger, «Nocturnes», mit Linolschnitten von Oskar Dalvit; schwarzer Ganzledereinband mit Ledermosaik violett, weinrot und rot; herausgegeben von der Arben-Press, Arbon. Rechts: «Das Hohelied von Salomo», mit Originallithographien von Hermann A. Sigg; roter Ganzledereinband mit Ledermosaik weinrot und violett; herausgegeben von der Vereinigung der Kunstfreunde, Arta, Zürich

En haut: A gauche, fabrication de papiers; à droite, un aperçu de l'atelier de reliure.
En bas: Deux exemples de reliure d'art, exécutés dans les ateliers de la Legatoria artistica d'Ascona; compositions de Martin Jaegle

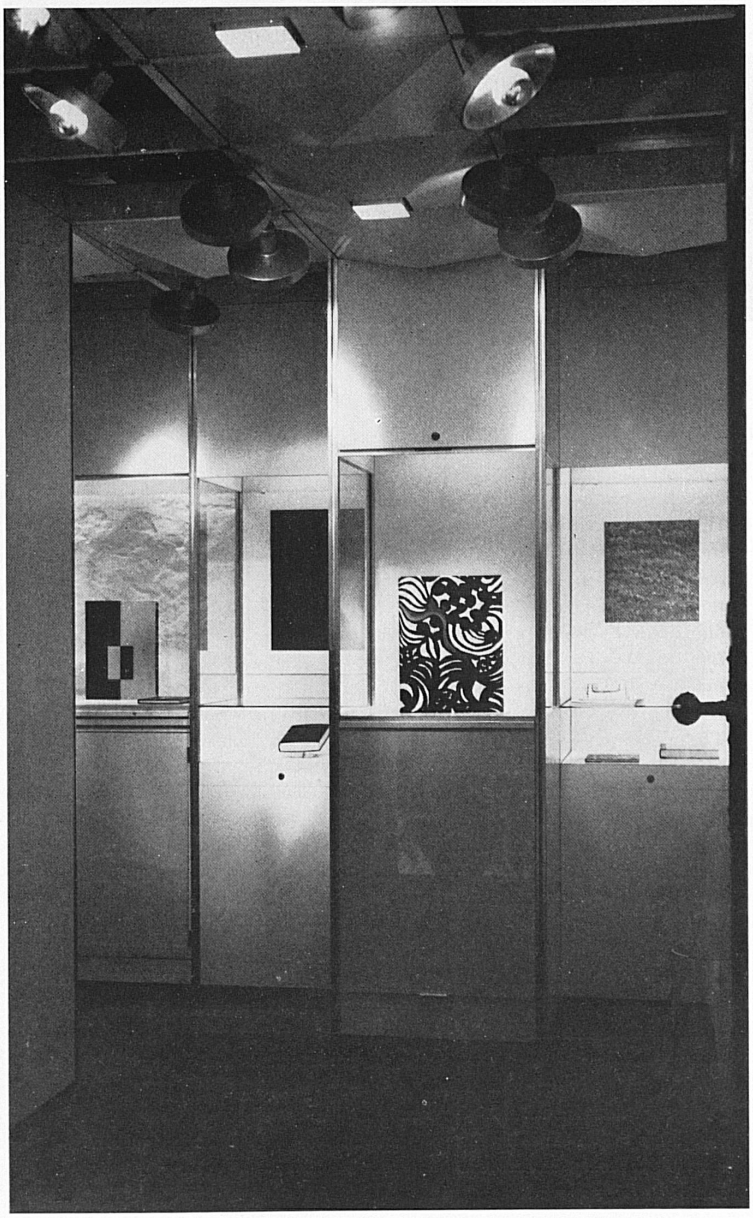
In alto, a sinistra: Manifattura di carta; a destra: visitatori nel laboratorio di legatoria.
In basso: Due esemplari di copertine ideate da Martin Jaegle e curate dalla Legatoria artistica di Ascona

Top left: Papermaking by hand; right: a glimpse of the bookbinding workshop.
Bottom: Two examples of art bindings from the Legatoria artistica, Ascona; designs by Martin Jaegle



Bildbericht: Hans Kasser

Ascona mit seinen verwinkelten Gässchen ruft dem Flanieren. Hinter der Häuserzeile der Piazza am See, die mit weitausladender Geste eine Promenade der Gastlichkeit ist, verbirgt sich eine Welt im kleinen. Da leben Antiquare von echter und gespielter Nostalgie. Ihrem Kupferzeug antworten Butiken der jüngsten Mode. Besonders rege drängt sich das Leben um die Kirche SS. Pietro und Paolo. Dort steht auch das köstlichste profane Bauwerk des Ortes: die Casa Borrani mit ihrem an die Mediceergräber gemahnenden Fassadenschmuck. Werke der Antike werden in ihr feilgeboten. In Ascona spricht mit vielen Zungen der Tourismus, und es ist ein Treffpunkt von Künstlern und Literaten. Da öffnen sich auch Galerien der Moderne. Max Gubler erhielt im vergangenen Herbst am Langensee seine erste Gedächtnisausstellung. Mit dem «Centro del bel libro» ist Ascona zudem eine übernationale Pflegestätte des künstlerischen Bucheinbandes geworden. Die Impulse zu diesem Zentrum des schönen Buches verdankt es dem Zürcher Josef Stemmle, der in Martin Jaegle, einem feinsinnigen Buchgestalter, den künstlerischen Leiter einer Arbeitsstätte fand, welche fähige Buchbinder aus aller Welt zur Weiterbildung anzuziehen vermag. Es sind Menschen, die im Zeitalter der Massenproduktion den Weg zu individuellem Schaffen zurückfinden wollen. Solche Bemühungen verlangen den lebendigen Kontakt mit Bücherfreunden. Stemmle stellte deshalb – es war im Jahre 1965 – seine Werkstatt hinter einladende Vitrinen an eines jener Gässchen um San Pietro, wo sich im Strome der Passanten immer viele finden, die den Werdegang anspruchsvoller Buchbinderarbeit interessiert verfolgen. 1966 entstand in einem anderen Vicolo Asconas Stemmles « Galleria del bel libro », die mit Wechselausstellungen künstlerischer Einbände ein Schatzkästchen der Buchkunst ist. Dieser Galerie des schönen Buches wurde 1967 eine Schule, die « Scuola d'arte per legatori



artistici », angegliedert. Über 150 Schüler aus fünfzehn Ländern genossen seither in ihr unter der Führung Martin Jaegles eine durch Seminare vertiefte Weiterbildung, zu der auch bedeutende Fachleute aus Frankreich und Deutschland Wesentliches beigetragen haben. Werkstatt, Galerie und Schule riefen schliesslich folgerichtig auch einer eigenen Papierschöpferei. Damit schloss sich in Ascona ein Zentrum der Buchkunst zu einer Einheit, das über unsere Landesgrenzen seine Ausstrahlungen hat.

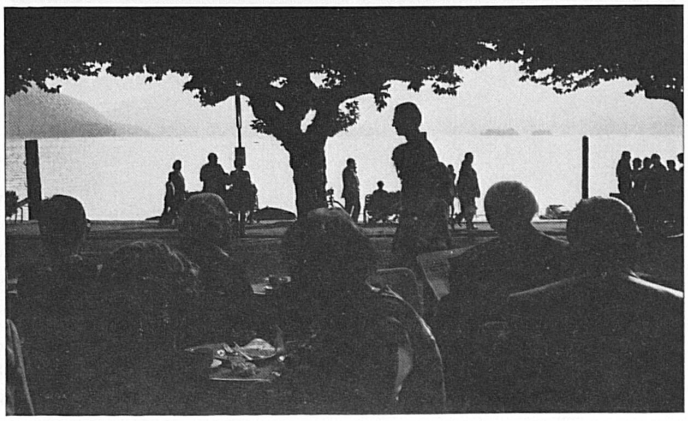
La vieille Ascona est devenue une sorte de sanctuaire international de la reliure d'art grâce au «Centro del bel libro». Ce «Centre du beau livre», créé à l'instigation du Zurichois Josef Stemmle et dirigé par Martin Jaegle, un virtuose de la reliure d'art, attire des professionnels et des amateurs de tous pays, qui viennent y parfaire leur formation. En ce siècle de production de masse, les artistes cherchent à retrouver la voie de la création individuelle. Mais leurs efforts doivent être stimulés. C'est pourquoi, en 1965, Stemmle installa devant son atelier des vitrines d'exposition qui attirent le flot des amateurs qu'intéresse l'évolution de cet art raffiné. En 1966, Stemmle ouvrit, dans une autre ruelle, la «Galleria del bel libro», où se succèdent des expositions de belles reliures. Une année plus tard, en 1967, une école de reliure d'art, la «Scuola d'arte per legatori artistici», fut adjointe à la galerie. Plus de 150 élèves originaires de 15 pays l'ont déjà fréquentée pour y acquérir, sous la direction de Martin Jaegle et avec le concours temporaire de célèbres spécialistes de France et d'Allemagne, une formation théorique et pratique que complètent de nombreux séminaires. Atelier, galerie et école ont finalement – et logiquement – donné naissance à la fabrication de papiers de luxe, de sorte qu'Ascona est aujourd'hui un véritable centre du livre d'art, dont la renommée et le rayonnement ont dépassé les frontières de notre pays.

Oben: Martin Jaegle beim Unterricht, darunter die Galleria del bel libro, ein Schatzkästlein der Buchbinderkunst.
Unten: Die Asconeser Piazza am Langensee.
Rechte Seite: Im alten Ascona, rechts angeschnitten die Casa Borrani

En haut: Martin Jaegle enseignant ses élèves; au-dessous: la Galleria del bel libro, un haut lieu de la reliure d'art.
En bas: Place d'Ascona sur la rive du lac Majeur.
Page de droite: Rue dans le vieil Ascona avec, à droite, une partie de la Casa Borrani

In alto: Martin Jaegle tra i suoi allievi rilegatori. In basso, la Galleria del bel libro, artistico centro di legatoria moderna.
In basso: La piazza d'Ascona prospiciente il Verbano.
A destra: Nel quartiere d'Ascona antica, Casa Borrani, visibile parzialmente sulla metà destra della fotografia

Top: Martin Jaegle instructing students; below, the Galleria del bel libro, a treasure-house of fine bindings.
Bottom: The Piazza of Ascona on the Lago Maggiore.
Right-hand page: In old Ascona, with part of the Casa Borrani visible on the right



LAGO DI COMO
Fr. 18.-
CANNOBIO
FRANCAIS - DEUTSCH - ENGLISH
ANTIQVARIAT